

# **F** INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de toujours suivre certaines précautions de sécurité dont certaines sont les suivantes : Lire toutes les instructions avant d'utiliser votre machine à coudre.

## **DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution:**

1. Lorsque la machine est branchée, ne jamais la laisser sans surveillance.
2. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant immédiatement après l'usage et avant l'entretien.
3. Toujours débrancher la machine avant de changer l'ampoule.  
Remplacer cette dernière par une ampoule de même type d'une puissance de 10 watts (pour une alimentation de 110-120V) ou 15 watts (pour une alimentation de 220-240V).

## **AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures:**

1. Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet. Faire très attention lorsque la machine est utilisée par des enfants ou a proximité d'enfants.
2. N'utiliser cette machine que dans le but pour lequel elle a été conçue tel que spécifié dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires spécifiés dans ce manuel et recommandés par le fabricant.
3. Ne jamais utiliser cette machine à coudre si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ou si son fonctionnement n'est pas normal, si elle est tombée par terre, dans de l'eau ou si elle a subi des dommages. Si c'est le cas s'adresser au service après vente le plus proche pour obtenir une réparation ou un réglage électrique ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser la machine si des ouvertures d'air sont obstruées. S'assurer que les orifices de ventilation et la pédale de commande sont libres de toute accumulation de poussières ou de morceaux de tissu.
5. Ne pas approcher vos doigts de toute partie mobile. Prêter une attention particulière à proximité de l'aiguille de votre machine à coudre.
6. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut entraîner le bris de l'aiguille.

7. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
8. Ne pas tirer sur le tissu ou le pousser lors de la couture. Ceci pourrait entraîner une courbure de l'aiguille causant le bris.
9. Mettre la machine hors tension (position "O") avant de faire tout réglage dans la zone de l'aiguille, comme par exemple enfiler l'aiguille ou remplacer celle-ci ou encore changer le pied presseur etc.
10. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant avant d'enlever un couvercle, de lubrifier ou de faire tout réglage spécifié dans ce mode d'emploi.
11. Ne jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser la machine dans des endroits où des aérosols sont pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
14. Pour débrancher la machine, placer toutes les commandes sur la position d'arrêt ("O") et ensuite, retirer la fiche de la prise de courant.
15. Ne pas débrancher la machine en tirant sur le fil. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le fil.
16. Le niveau sonore est conforme aux réglementations soit de 75dB(A).
17. Veuillez éteindre la machine ou la débrancher si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Ne déposez jamais un objet quelconque sur la pédale.
19. Si le cordon d'alimentation qui relie la machine à la pédale est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un service après vente agréé afin d'éviter tout danger.
20. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (ainsi que les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
21. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **GARDER CE MODE D'EMPLOI**

Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique exclusivement.

## **F** Table des matières

---

### **Les bases de la machine**

Composants principaux de la machine à coudre .....	3/5
Branchement de la machine à une source d'alimentation.....	7
Levier du pied presseur à deux niveaux.....	8
Accessoires .....	10

### **Enfilage de la machine**

Remplissage de la canette .....	12
Insertion de la canette .....	14
Enfilage supérieur .....	16
Pour remonter le fil de canette .....	18
Tension du fil .....	20

### **Couture**

Comment choisir votre motif.....	22
Cadran de longueur de point (Modèle 1409 seulement) .....	24
Couture du points droits .....	26
Couture en marche arrière/ Pour retirer votre ouvrage en cours/ Pour couper le fil .....	28
Ourllet invisible et point de lingerie .....	30
Comment faire des boutons (Boutonniers 4 étapes).....	32
Couture de boutons (Modèle 1408 seulement) .....	34
Couture de boutons (Modèle 1409 seulement) .....	36
Reprisage et matelassage pointillé .....	38

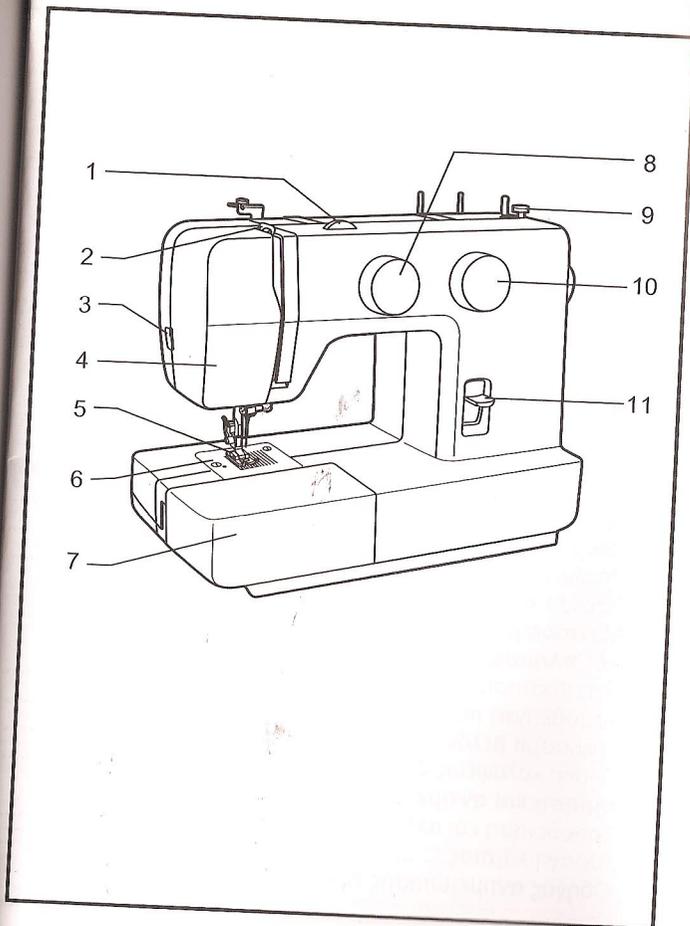
### **Informations générales**

Installation du bras amovible.....	40
Installer le support du pied presseur .....	42
Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil.....	44
Plaque à reprendre .....	47

### **Entretien et dépannage**

Insertion et changement d'aiguille .....	49
Changement de l'ampoule .....	51
Guide de dépannage.....	53

---

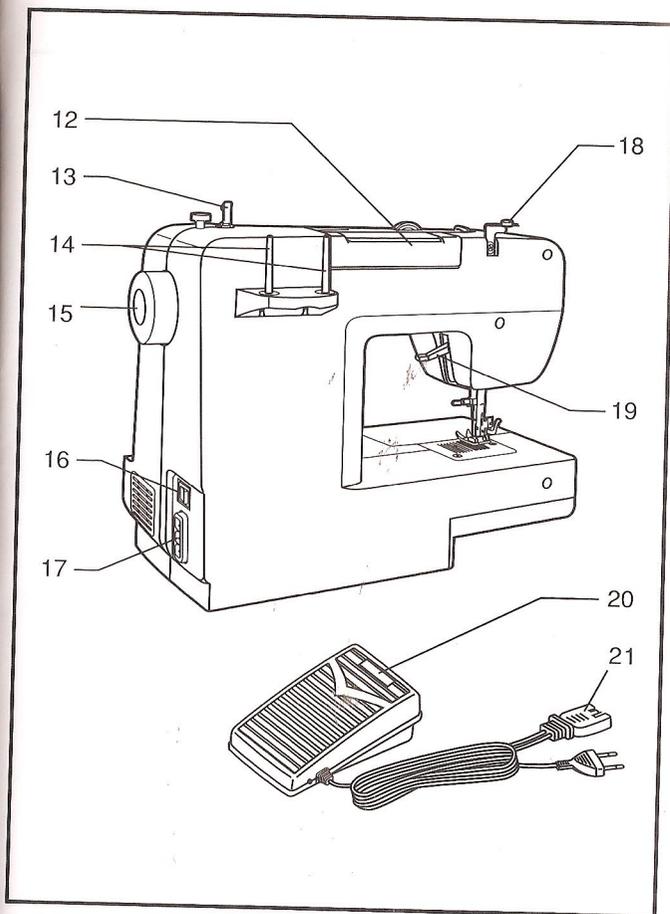


## **F** Les composantes principales de la machine à coudre

1. Cadran de réglage de la tension du fil
2. Releveur du fil
3. Coupe fil
4. Plaque frontale
5. Pied presseur
6. Plaque aiguille
7. Bras amovible/ rangement des accessoires
8. Cadran de sélection de motifs
9. Axe butoir de la canette
10. Cadran de longueur de point (Modèle 1409)
11. Levier de couture arrière

## **GR** Κύρια μέρη της μηχανής

1. Επιλογέας έντασης κλωστής
2. Πετεινός
3. Κόφτης κλωστής
4. Πλαϊνό καπάκι
5. Ποδαράκι πίεσης
6. Πλάκα βελόνας
7. Αποσπώμενο πλατό και κουτί εξαρτημάτων
8. Επιλογέας σχεδίων
9. Στοπ μασουρίστρας
10. Επιλογέας μήκους βελονιάς (Μόνο για το μοντέλο 1409)
11. Διακόπτης στερεώματος ραφής



## **F** Les composantes principales de la machine à coudre

- 12. Poignée de transport
- 13. Axe pour remplir la canette
- 14. Tiges de la bobine
- 15. Volant
- 16. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
- 17. Prise de branchement du fil d'alimentation
- 18. Guide remplissage de canette
- 19. Releveur du pied presseur
- 20. Rhéostat
- 21. Fil électrique

## **GR** Κύρια μέρη της μηχανής

- 12. Χερούλι
- 13. Άξονας τυλίγματος μασουρίστρας
- 14. Άξονες κουβαρίστρας
- 15. Τροχαλία
- 16. Διακόπτης λειτουργίας on/off και λάμπας
- 17. Κεντρικό φως
- 18. Οδηγός κλωστής μασουριού
- 19. Μοχλός ποδιού πίεσης
- 20. Πατήστρα
- 21. Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος

## F Branchement de la machine à une source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

### Attention:

Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

### Rhéostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

### Attention:

Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.

Le rhéostat doit être obligatoirement utilisé avec l'appareil.  
FC-1902 - KD-1902 (110-120V) / FC-2902A - KD-2902 (220-240V) fabriqué par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (Chine)  
4C-316B (110-120V) / 4C-326G (230V) fabriqué par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

### Lumière de la machine

Appuyer sur le bouton d'alimentation (A) et déplacer le en position "I" pour allumer l'ampoule.

### REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.

Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien. Ne pas modifier la fiche vous-même.

- a. Fiche polarisée
- b. Prise de terre

## GR Σύνδεση της μηχανής στην πρίζα

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα όπως δείχνει η εικόνα (1). Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φως στην πολικότητα, οπότε πρέπει να χρησιμοποιείται με την κατάλληλη πρίζα και πόλωση (2).

### Προσοχή:

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.

### Πατήστρα

Η πατήστρα ρυθμίζει την ταχύτητα του ραψίματος (3).

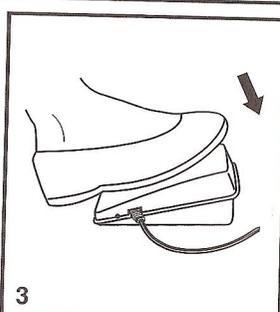
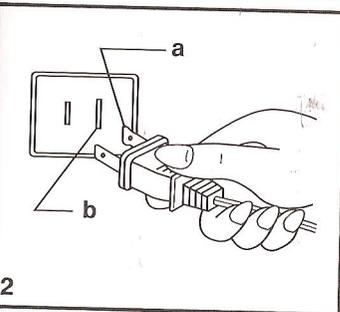
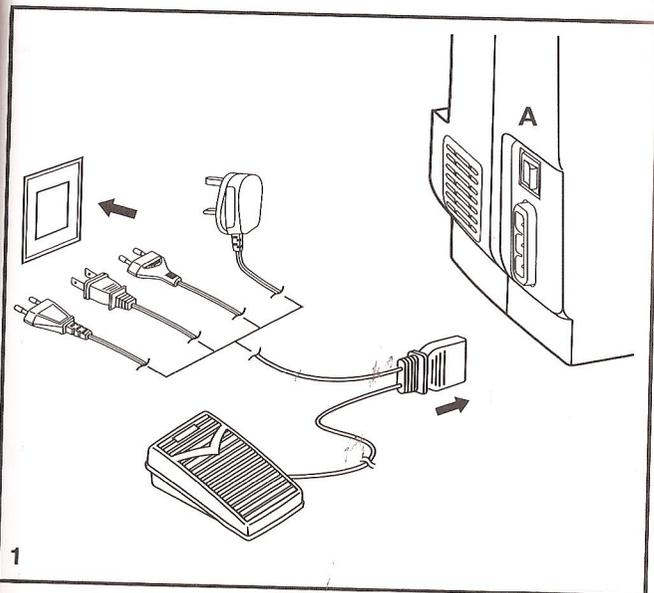
### Προσοχή:

Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο εάν έχετε κάποια αμφιβολία όταν συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται. Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται με πατήστρα FC-1902 - KD-1902 (110-120V) / FC-2902A - KD-2902 (220-240V) κατασκευασμένη από την ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (Κίνα) / 4C-316B (110-120V) / 4C-326G (230V) κατασκευασμένη από την Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

### Φως ραψίματος

Πατήστε τον κύριο διακόπτη (A) στο "I" για τροφοδοσία και φωτισμό "I".

- a. Βύσμα γείωσης
- b. Ειδικός αγωγός για γείωση



## **EN** Two Step Presser Foot Lifter

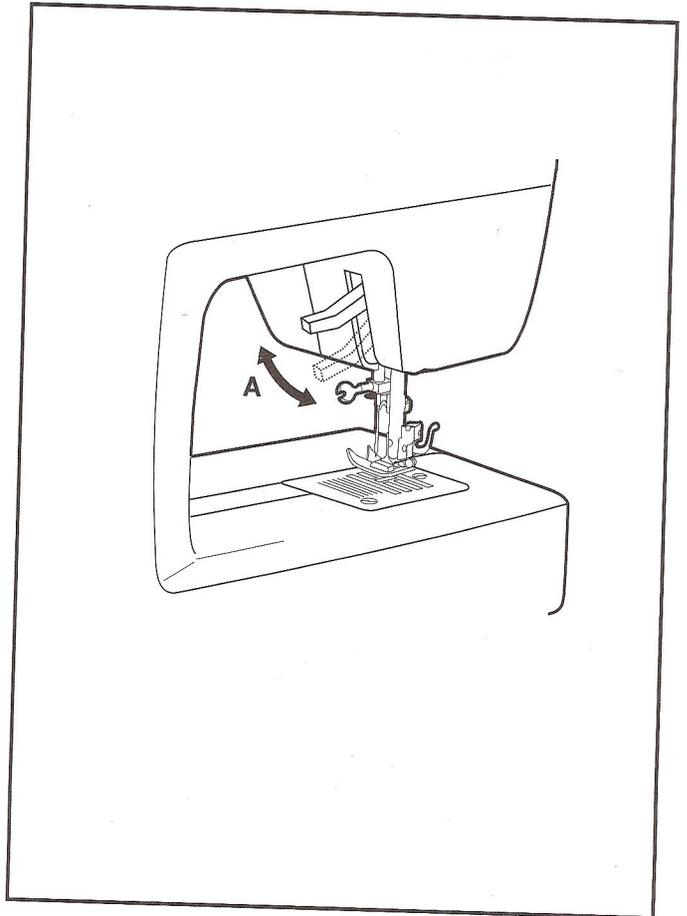
When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work (A).

## **F** Levier du pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé à un niveau plus élevé afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement (A).

## **GR** Μοχλός ανύψωσης ποδιού (2 βήματα)

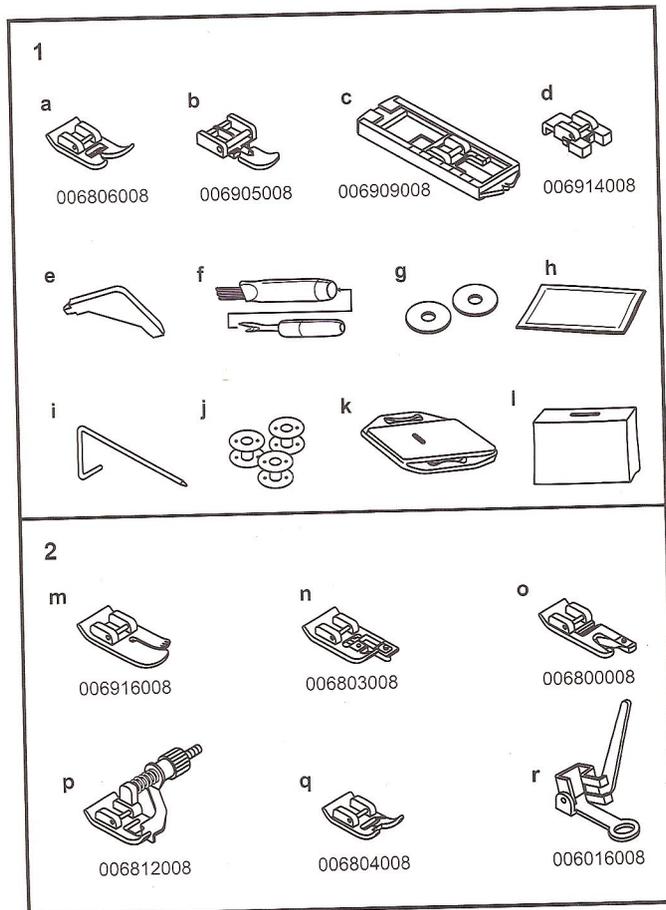
Όταν ράβετε αρκετές στρώσεις υφασμάτων ή χονδρά υφάσματα, το ποδαράκι πίεσης μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση (A) για ευκολότερη τοποθέτηση του υφάσματος.



## EN Accessories

### Standard accessories (1)

- a. All purpose foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. L-screwdriver
- f. Seam ripper/ brush
- g. Spool pin felt (2x)
- h. Pack of needles (3x)
- i. Edge/ quilting guide
- j. Bobbin (3x)
- k. Darning plate
- l. Soft cover



### Optional accessories (2)

(These 6 accessories are not supplied with this machine; they are however available as special accessories from your local dealer.)

- m. Quilting/ straight stitch foot
- n. Overcasting foot
- o. Hemmer foot
- p. Blind hem foot
- q. Satin stitch foot
- r. Darning/ embroidery foot

## **F** Accessoires

### **Accessoires standards (1)**

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Tournevis L
- f. Brosse/ Découseur
- g. Feutre pour Bobine (2x)
- h. Étui à aiguilles (3x)
- i. Guide couture/ matelassage
- j. Canette (3x)
- k. Plaque de reprisage
- l. Housse de protection souple

### **Accessoires facultatifs (2)**

(Ces 6 accessoires ne sont pas fournis avec la machine. cependant, ils sont disponibles dans votre magasin SINGER®)

- m. Pied pour matelassage
- n. Pied pour surfilage
- o. Pied ourleur à semelle étroite
- p. Pied pour ourlet invisible
- q. Pied bourdon
- r. Pied reprisage/ broderie

## **GR** Εξαρτήματα

### **Βασικά εξαρτήματα (1)**

- a. Ποδαράκι γενικής χρήσης
- b. Ποδαράκι φερμουάρ
- c. Ποδαράκι κουμπότρυπας
- d. Ποδαράκι ραψίματος κουμπιών
- e. Κατσαβίδι τύπου L
- f. Εργαλείο ξηλώματος ραφής / βούρτσα
- g. Τσόχα για τον άξονα καρουλιού (2x)
- h. Πακέτο βελονών (3x)
- i. Οδηγός ραφής
- j. Μασούρια (3x)
- k. Πλάκα καλύψεως δοντιών
- l. Μαλακό κάλυμμα

### **Προαιρετικά εξαρτήματα (2)**

(Αυτά τα 6 εξαρτήματα δε χορηγούνται με αυτή τη μηχανή. Διατίθενται ωστόσο σαν ειδικά εξαρτήματα από τον τοπικό προμηθευτή σας).

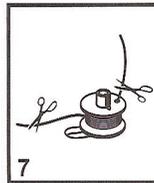
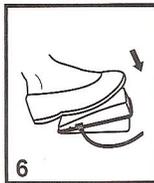
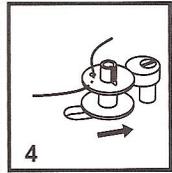
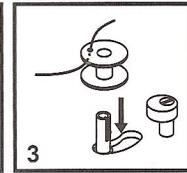
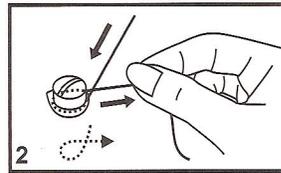
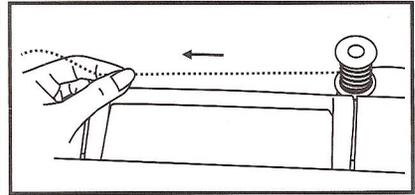
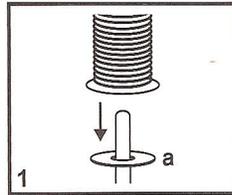
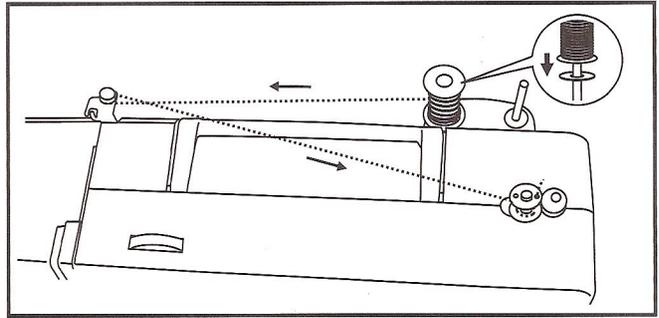
- m. Ποδαράκι καπιτοναρίσματος
- n. Ποδαράκι καρικόματος
- o. Στριφωτήρι
- p. Ποδαράκι κρυφοβελονιάς
- q. Ποδαράκι γαζιού για σατέν
- r. Ποδαράκι για μαντάρισμα / κέντημα

## EN Winding the Bobbin

- Place the thread and Spool pin felt (a) onto the spool pin. (1)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (2)
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (3)
- Push bobbin spindle to right. (4)
- Hold thread end. (5)
- Step on foot control pedal. (6)
- Cut thread. (7)
- Push bobbin spindle to left (8) and remove.

### Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



## **F** Remplissage de la canette

- Installer la bobine de fil et le feutre (a) sur la tige de la bobine. (1)
- Enroulez le fil, dans le sens horaire, entre les disques du dévidoir. (2)
- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe. (3)
- Poussez la canette vers la droite. (4)
- Tenez l'extrémité du fil. (5)
- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (6)
- Coupez le fil. (7)
- Repoussez l'axe pour remplir la canette vers la gauche (8) et retirez la canette.

### **Veillez noter:**

Lorsque l'axe pour remplir la canette est dans la position de remplissage de la canette, la machine ne coud pas et le volant reste immobile. Pour commencer la couture, pousser l'axe du dévidoir de canette vers la gauche (position de couture).

## **GR** Μασούρισμα

- Τοποθετήστε την κλωστή και το στοπ της κουβαρίστρας στον άξονα κουβαρίστρας (1).
- Τυλίξτε την κλωστή προς τα δεξιά γύρω από τους δίσκους έντασης μασουρίσματος (2).
- Περάστε την κλωστή στο μασούρι όπως δείχνει η εικόνα και τοποθετήστε την στον άξονα (3).
- Σπρώξτε το αξονάκι του μασουριού προς τα δεξιά (4).
- Κρατήστε την άκρη της κλωστής (5).
- Πατήστε την πατήστρα (6).
- Κόψτε την κλωστή (7).
- Σπρώξτε το αξονάκι του μασουριού προς τα αριστερά (8) και αφαιρέστε το.

### **Παρακαλούμε σημειώστε:**

Όταν ο άξονας της μασουρίστρας είναι στην θέση "μασουρίσματος", η μηχανή δεν ράβει. Για να αρχίσετε το ράψιμο, σπρώξτε τον άξονα της μασουρίστρας προς τα αριστερά (θέση ραψίματος).

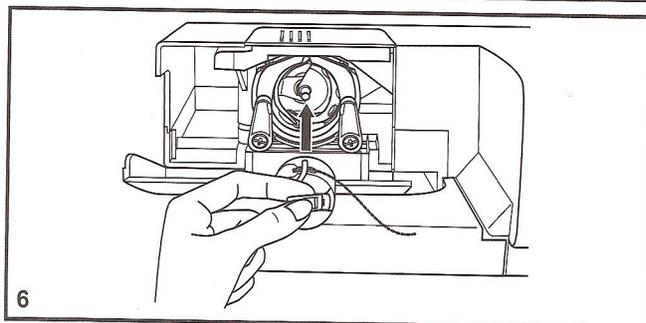
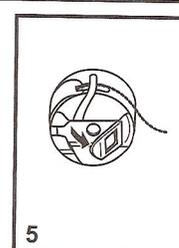
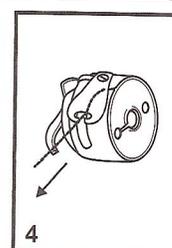
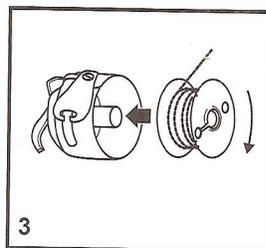
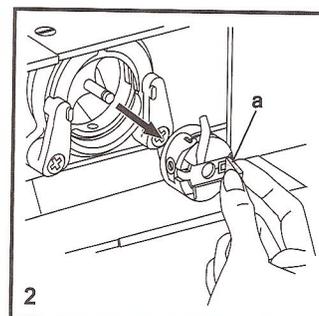
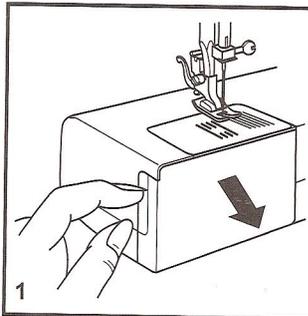
## EN Inserting the Bobbin

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.

1. Open the hinged cover.
2. Pull the bobbin case tab (a) and remove the bobbin case.
3. Hold the bobbin case with one hand. Insert the bobbin so that the thread runs in a clockwise direction (arrow).
4. Pull the thread through the slit and under the finger. Leave a 6 inch tail of thread.
5. Hold the bobbin case by the hinged latch.
6. Insert it into the shuttle.

**Attention:**

Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



## **F** Insertion de la canette

Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veillez à ce que l'aiguille se trouve en position haute maximale.

1. Ouvrez le couvercle à charnière.
2. Tirez sur le loquet (a) du boîtier et retirez le boîtier de la canette.
3. Tenez le boîtier de la canette d'une main. Introduisez la canette de façon à ce que la bobine se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche).
4. Engagez le fil dans la fente et tirez-le vers la gauche et sous le ressort jusqu'à ce que le fil apparaisse dans l'ouverture rectangulaire. Laissez dépasser le fil d'environ 15 cm (6").
5. Maintenez le loquet du boîtier à canette entre le pouce et l'index.
6. Glissez le boîtier à canette dans le crochet en s'assurant que le doigt du boîtier s'insère complètement dans la fente.

### **Attention:**

Placer l'interrupteur sur la position ("O") avant d'insérer ou de retirer le boîtier de la canette.

## **GR** Τοποθέτηση μασουριού

Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το μασούρι, η βελόνα πρέπει να έχει σηκωθεί πλήρως.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα.
2. Τραβήξτε το γαντζάκι της σαίτας (a) και αφαιρέστε την σαίτα.
3. Κρατήστε τη σαίτα με το ένα χέρι. Τοποθετήστε το μασούρι έτσι ώστε η κλωστή να γυρνά με δεξιόστροφη κατεύθυνση (βέλος).
4. Τραβήξτε την κλωστή μέσα από τη σχισμή και κάτω από το δάχτυλο. Αφήστε δίντσες (6 εκατ) κλωστής.
5. Κρατήστε την σαίτα από το σύρτη.
6. Τοποθετήστε τη μέσα στην υποδοχή της σαίτας (τσαγανό).

### **Προσοχή:**

Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος ("O") πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του μασουριού.

## EN Threading the Upper Thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. Raise the presser foot to release the tension discs. (2)

**Note:** For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.

- Place the thread and Spool pin felt (a) onto the spool pin. (3)

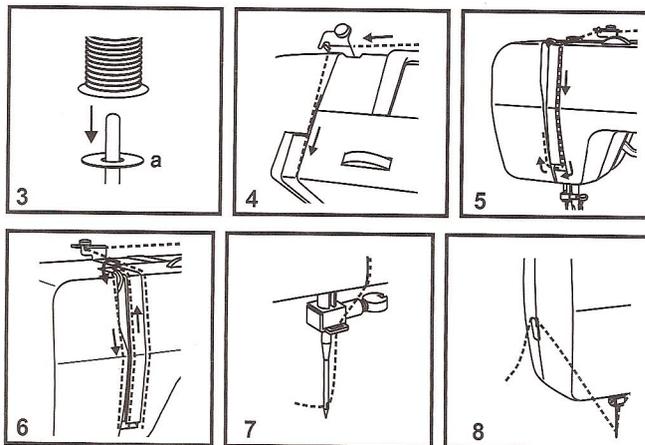
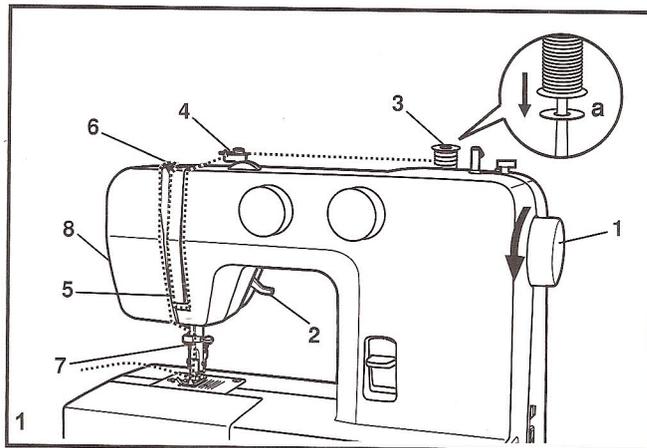
- Draw thread from spool through the upper thread guide. (4)

- Thread tension module by leading thread down right channel and up left channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide.

- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)

- Now pass thread behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.

- Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built in thread cutter. (8)



## F Enfilage supérieur

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour déplacer l'aiguille en sa position la plus haute (1) jusqu'à ce qu'elle s'abaisse légèrement, relevez le pied presseur pour libérer les disques de tension.
- Note:** Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.
- Installer la bobine de fil et le feutre (a) sur la tige de la bobine. (3)
- Insérez le fil de la bobine entre le guide fil du haut. (4)
- Enfilez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil (4) et de le tirer doucement vers le haut.
- Lorsque vous avez atteint le dessus de la machine enfiler l'oeillet du releveur de fil en faisant passer le fil de droite à gauche et ensuite en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)
- Passez le fil dans le guide-fil horizontal qui se trouve sur le pince aiguille. (7)
- Enfilez ensuite le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez à peu près 15 à 20 cm (6 à 8 pouces) cm de fil vers l'arrière de la machine. Coupez le fil à la longueur désirée à l'aide du coupe fil incorporé. (8)

## GR Πέρασμα της πάνω κλωστής

Αυτή είναι μια απλή λειτουργία αλλά είναι σημαντικό να γίνει σωστά γιατί εάν δεν γίνει μπορεί να προκαλέσει πολλά προβλήματα κατά το ράψιμο.

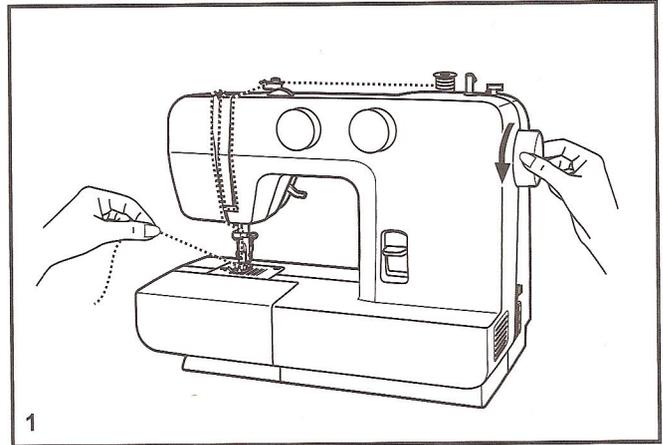
- Γυρίστε τη τροχαλία ώστε η βελόνα να βρίσκεται στην υψηλότερη θέση (1), και συνεχίστε να γυρίζετε τη τροχαλία προς τα αριστερά μέχρι η βελόνα να αρχίσει ελαφρώς να κατεβαίνει. Ανεβάστε το ποδαράκι πίεσης ώστε να απελευθερώσετε τους δίσκους έντασης.  
**Σημείωση:** Για την ασφάλεια σας συνιστάται αυστηρά να κλείνετε το διακόπτη λειτουργίας (θέση "O") πριν το πέρασμα της κλωστής.
- Σηκώστε τον άξονα της κουβαρίστρας. Τοποθετήστε την κουβαρίστρα στην υποδοχή με την κλωστή να βγαίνει από την κουβαρίστρα όπως δείχνει η φωτογραφία. Τοποθετήστε το στοπ της κουβαρίστρας. Για μικρές κουβαρίστρες τοποθετήστε τη μικρή πλευρά του στοπ της κουβαρίστρας προς τα μέσα (2).
- Τοποθετήστε την κλωστή και το στοπ κουβαρίστρας (a) στον άξονα κουβαρίστρας. (3)
- Τραβήξτε την κλωστή από την κουβαρίστρα μέσω του πάνω οδηγού κλωστής. (4)
- Οδηγήστε την κλωστή προς την κάτω εγκοπή και στη συνέχεια ανεβάστε την εφαρμόζοντας την στην πάνω εγκοπή (5). Κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι χρήσιμο να κρατάτε την κλωστή μεταξύ της κουβαρίστρας και του οδηγού κλωστής.
- Έχοντας φτάσει στο πάνω σημείο (πετεινό) περάστε την κλωστή από τα δεξιά προς τα αριστερά μέσω της εγκοπής του πετεινού και οδηγήστε την κλωστή προς τα κάτω (6).
- Περάστε την κλωστή στον κάτω οριζόντιο οδηγό κλωστής όπως φαίνεται (7) και μετά οδηγήστε την προς τη βελόνα, παίρνοντας την κλωστή μέσα στην βελόνα από μπροστά ώστε να βγαίνει από πίσω.
- Τραβήξτε προς τα πίσω την κλωστή περίπου 6-8 ίντσες μακριά από τη βελόνα. Κόψτε την με το ενσωματωμένο κόφτη (8).

## EN Raising the Bobbin Thread

Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel (1) towards you (counterclockwise) lowering, then raising needle.

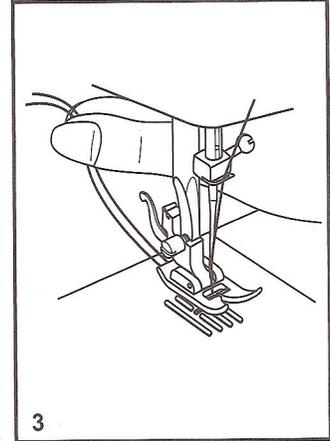
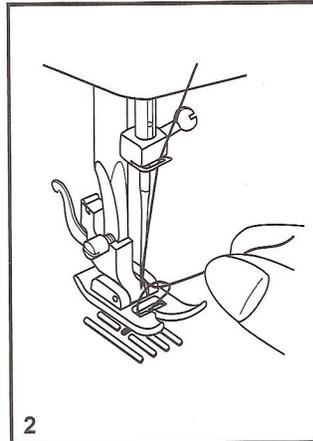
**Note:**

If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the Removable Extension Table.



Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. (2)

Lay both threads to the back under the presser foot. (3)



## F Tension du fil

### Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4". (1)

Pour augmenter la tension, tourner le cadran sur une valeur plus élevée.

Pour réduire la tension, tourner le cadran sur une valeur inférieure.

- A. La tension du file est normale pour une couture au point droit.
- B. Si la tension du fil, au point droit, est trop faible tourner le cadran vers une valeur plus élevée.
- C. Si la tension du fil, au point droit, est trop forte tourner le cadran vers une valeur plus basse.
- D. La tension du fil est normale pour un point zigzag et décoratif. La tension du fil est normal lorsqu'une petite quantité du fil supérieure apparaît en dessous du tissu.

### Tension du fil du bas

La tension la tension de la canette a été effectuée en usine, vous n'avez donc pas besoin de l'ajuster.

#### Veillez noter :

- Le bon réglage de la tension est important pour bien coudre.
- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les fonctions de points, fil ou tissu.
- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le point droit.
- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de tension compris entre "3" et "5".
- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture décorative, la tension du fil devrait généralement être inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît en dessous de votre tissu.

## GR Ένταση κλωστής

### Ένταση της πάνω κλωστής

Βασική ρύθμιση ένταση κλωστής: "4" (1)

Για να αυξήσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο αύξοντα αριθμό. Για να μειώσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο μικρότερο αριθμό.

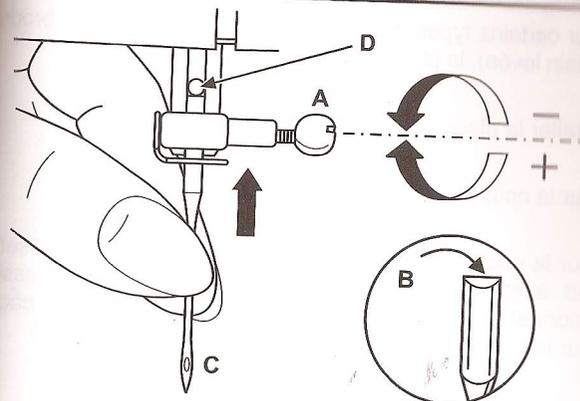
- A. Κανονική ένταση κλωστής για ράψιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μεγαλύτερο νούμερο.
- B. Ένταση κλωστής πολύ χαλαρή για ράψιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μεγαλύτερο νούμερο.
- C. Ένταση κλωστής πολύ σφικτή για ράψιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον επιλογέα σε μικρότερο νούμερο.
- D. Κανονική ένταση κλωστής για ράψιμο ζικ-ζακ και διακοσμητικών γαζιών. Η σωστή ένταση κλωστής είναι όταν ένα μικρό μέρος της επάνω κλωστής εμφανίζεται στην κάτω μεριά του υφάσματος.

### Ένταση της κάτω κλωστής

Η ένταση του μασουριού έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο, επομένως δεν χρειάζεται να τη ρυθμίσετε.

#### Παρακαλούμε σημειώστε:

- Η κατάλληλη ρύθμιση έντασης κλωστής είναι σημαντική για καλό ράψιμο.
- Δεν υπάρχει μια μόνο κατάλληλη ρύθμιση έντασης για όλα τα γαζιά πάνω στα υφάσματα.
- Μια ομοίμορφη ένταση (πανομοιότυπα γαζιά και στην κορυφή και στο κάτω μέρος) είναι συνήθως η μόνη επιθυμητή για το ράψιμο ίσιων γαζιών.
- Το 90% όλου του ραψίματος θα είναι μεταξύ "3" και "5".
- Για ράψιμο διακοσμητικών και ζικ-ζαγκ γαζιών, η ένταση της κλωστής θα πρέπει γενικά να είναι μικρότερη από αυτή του ραψίματος ίσιων γαζιών.
- Για όλο το διακοσμητικό ράψιμο πάντοτε θα επιτυγχάνετε το ωραιότερο γαζί και το λιγότερο σούρωμα όταν η πάνω κλωστή εμφανίζεται στην κάτω πλευρά του υφάσματος σας.



## F Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué à la page 48 :

- Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
- Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
- C/D. Insérer l'aiguille jusqu'au bout.

### Attention:

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:

- L'aiguille est tordue
- L'extrémité de l'aiguille est endommagée
- L'aiguille est épointée

## GR Τοποθέτηση και αλλαγή βελονών

Αλλάξτε τη βελόνα ειδικά όταν παρουσιάσει σημάδια φθοράς και προκαλεί προβλήματα. Για καλύτερα αποτελέσματα ραψίματος πάντοτε να χρησιμοποιείτε βελόνες SINGER®.

Τοποθετήστε τη βελόνα σύμφωνα με τις εικόνες που φαίνονται παρακάτω:

- Χαλαρώστε τη βίδα του βελονοπίστη και σφίξτε την ξανά μετά την τοποθέτηση της νέας βελόνας (1).
- Η επίπεδη πλευρά του σώματος της βελόνας θα πρέπει να βλέπει προς τα πίσω.
- C/D. Τοποθετήστε τη βελόνα όσο πιο μέσα γίνεται.

### Προσοχή:

Κλείστε το ρεύμα ("O") πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη βελόνα.

Οι βελόνες θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση (2).

Μπορεί να προκύψουν προβλήματα με:

- Στραβωμένες βελόνες
- Κατεστραμμένες βελόνες
- Αμβλύς βελόνες